

“Вышеуказанные счета были проверены в соответствии с нашими инструкциями. Мы получили всю информацию и объяснения, которые затребовали, и в результате ревизии удостоверяем, что по нашему мнению, вышеуказанный финансовый отчет является правильным”, добавив, в случае необходимости, “с оговорками, сделанными в нашем докладе”.

х) Ревизоры не имеют права исключать статьи из счетов, но они рекомендуют Генеральному Секретарю для принятия соответствующих мер те исключения из счетов, которые Ревизионная комиссия имеет в виду предложить Генеральной Ассамблее на основании своей проверки счетов и отчетности. Ревизионная комиссия доводит до сведения Генеральной Ассамблеи о каждом случае, когда ее рекомендация об исключении из счетов не была приведена в исполнение Генеральным Секретарем.

*Пятидесятое пленарное заседание,
7 декабря 1946 г.*

75 (I). СИСТЕМА ОДНОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВ

Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Генерального Секретаря¹ и замечания, высказанные рядом представителей в Пятом комитете:

1. *Не принимает* пока решения по вопросу о системе одновременных переводов, но рекомендует продолжение существующей практики до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, когда ею будет принято окончательное решение;

2. *Предлагает* Генеральному Секретарю оборудовать к следующей сессии аппаратурами для одновременных переводов второй конференцзал и вторую комнату* для заседаний комитетов;

3. *Передает* предложение относительно оборудования второго конференцзала и второй комнаты для заседаний комитетов на рассмотрение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, который должен также рассмотреть вопрос о целесообразности, с бюджетной точки зрения, установки беспроводной системы одновременных переводов вместо существующего оборудования.

*Пятидесятое пленарное заседание,
7 декабря 1946 г.*

¹Документ A/C.5/85.

76 (I). ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ ПЕРСОНАЛА ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея, рассмотрев предложение Генерального Секретаря² о том, чтобы, в соответствии с разделом 17 статьи V Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, категории должностных лиц, на которые будут распространяться положения статей V и VII, включали весь персонал Организации Объединенных Наций, за исключением лиц, которые принимаются на службу на месте и получают вознаграждение из расчета проработанных часов;

одобряет распространение привилегий и иммунитетов, упомянутых в статьях V и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 13 февраля 1946 г., на всех сотрудников аппарата Объединенных Наций, за исключением тех, кто принимается на службу на месте и получает вознаграждение из расчета проработанных часов.

*Пятидесятое пленарное заседание,
7 декабря 1946 г.*

77 (I). ДАТА ЕЖЕГОДНЫХ СЕССИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Генеральная Ассамблея постановляет изменить правило 1 временных правил процедуры, придав ему следующую редакцию:

“Генеральная Ассамблея созывается ежегодно на очередную сессию в третий вторник сентября”.

*Пятидесятое пленарное заседание,
7 декабря 1946 г.*

78 (I). УРАВНЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ

Генеральная Ассамблея постановляет, что

1. С целью полного применения принципов справедливости в отношении Членов Организации и равенства в отношении персонала Объединенных Наций, Членам Организации, которые еще не освободили полностью от налогов оклады и надбавки, выплачиваемые по бюджету Организации, предлагается в ближайшее время принять соответствующие меры по этому вопросу;

2. Вопрос о системе налогового обложения сотрудников Объединенных Наций, которая должна заменить национальное налоговое обложение, передается Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, который может пору-

²Документы A/116 и A/116/Add. 1.